

Ἱερὰ Μητρόπολις  
Αὐστρίας καὶ  
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας  
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis  
von Austria und  
Exarchat von Ungarn  
und Mitteleuropa

## Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 10 Μαΐου 2020

Κυριακή τετάρτη ἀπὸ τοῦ Πάσχα,  
Μνεία τοῦ θαύματος τοῦ Παραλύτου  
Μνήμη τῶν Ἁγίων, Ἀποστόλου Σίμωνος τοῦ  
Ζηλωτοῦ, Ἀλφειοῦ, Φιλαδέλφου καὶ Κυπρίνου  
τῶν Μαρτύρων καὶ Ἡσυχίου τοῦ Ὁμολογητοῦ.

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Ε' (Λκ. κδ' 12–35)

Καθίσματα

Ἦχος γ'

**Χ**ριστὸς ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται, ἡ ἀπαρχὴ  
τῶν κεκοιμημένων. Ὁ Πρωτότοκος  
τῆς κτίσεως, καὶ Δημιουργὸς πάντων τῶν  
γεγονότων, τὴν καταφθαρεῖσαν φύσιν τοῦ  
γένους ἡμῶν, ἐν ἑαυτῷ ἀνεκαίνισεν. Οὐκ ἔτι  
θάνατε κυριεύεις· ὁ γὰρ τῶν ὅλων Δεσπότης,  
τὸ κράτος σου κατέλυσε.

**Τ**ὸ ἀκατάληπτον τὸ τῆς Σταυρώσεως,  
καὶ ἀνερμήνευτον τὸ τῆς Ἐγέρσεως,  
θεολογοῦμεν οἱ πιστοί, ἀπόρρητον  
Μυστήριον· σήμερον γὰρ θάνατος, καὶ ὁ Ἄιδης  
ἐσκύλευται, γένος δὲ ἀνθρώπινον ἀφθαρσίαν  
ἐνδέδυται· διὸ καὶ εὐχαρίστως κραυγάζομεν·  
Δόξα Χριστῷ τῇ Ἀναστάσει Σου.

Δοξαστικόν

Ἦχος πλ. δ'

**Κ**ύριε, τὸν Παραλύτον οὐχ ἡ κολυμβήθρα  
ἐθεράπευσεν, ἀλλ' ὁ Σὸς λόγος ἀνεκαίνισε,  
καὶ οὐδὲ ἡ πολυχρόνιος αὐτῷ ἐνεπόδισε νόσος,  
ὅτι τῆς φωνῆς Σου ὄξυτέρα ἡ ἐνέργεια ἐδείχθη,  
καὶ τὸ δυσβάστακτον βᾶρος ἀπέρριψε, καὶ τὸ  
φορτίον τῆς κλίνης ἐβάστασεν, εἰς μαρτύριον  
τοῦ πλήθους τῶν οἰκτιρισμῶν Σου, δόξα Σοι.

## Zu den Quellen

Sonntag, 10. Mai 2020

Vierter Sonntag nach Ostern  
Gedächtnis des Wunders Christi am Gelähmten  
Gedächtnis der hll. Apostel Simon des Zeloten,  
Alphäus, Philadelphos und Kyprinos der Märtyrer  
und Hesychios des Bekenner

Morgenevangelium V: Lk 24,12–35

Kathisma

Dritter Ton

**C**hristus wird von den Toten erweckt, der  
Erstling der Entschlafenen. Der Ertgeborene  
der Schöpfung und Schöpfer des Alls, die ver-  
dorbene Natur unseres Geschlechts hat Er in sich  
selbst erneuert. Tod, du hast keine Macht mehr,  
denn der Gebieter des Alls hat Deine Macht ver-  
nichtet.

**D**as Unbegreifliche der Kreuzigung und das  
Unergründliche der Auferstehung wollen  
wir gläubig bedenken, ihr Gläubigen, das un-  
aussprechliche Geheimnis. Denn heute wird der  
Tod und die Unterwelt seiner Rüstung beraubt,  
das Menschengeschlecht aber in Unvergänglich-  
keit gekleidet. So wollen wir aber dankbar rufen:  
Ehre sei Deiner Auferstehung, Christus!

Doxastikon

Achter Ton

**H**err, nicht der Teich heilte den Gelähmten,  
sondern Dein Wort hat ihn erneuert. Auch  
nicht die längste Krankheit konnte es behindern,  
denn wirkmächtiger ward gezeigt die Kraft Dei-  
ner Stimme, abgeworfen hat er die schwere Last  
und seine Liege hat er aufgehoben zum Zeugnis  
Deiner Barmherzigkeit. Ehre sei Dir!

### Ἀπολυτίκιον

Ἦχος γ'

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιᾶσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι Αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

### Κοντάκιον

Ἦχος πλ. δ'

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατῆλθες Ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ Ἄιδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ Μυροφόροις φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

Προκείμενον. Ἦχος γ'

Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε, ψάλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε.

Στίχ. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιᾶσεως.

### Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ ἀνάγνωσμα (θ' 32–42)

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, ἐγένετο Πέτρον διερχόμενον διὰ πάντων κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδαν. Εὔρε δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα ὀνόματι Αἰνέαν ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ κατακείμενον ἐπὶ κραβάτῳ, ὃς ἦν παραλελυμένος. Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος· Αἰνέα, ἰάταί σε Ἰησοῦς Χριστός· ἀνάστηθι καὶ στρώσον σεαυτῷ. Καὶ εὐθέως ἀνέστη. Καὶ εἶδον αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδαν καὶ τὸν Σάρωνα, οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον. Ἐν Ἰόππῃ δέ τις ἦν μαθήτρια ὀνόματι Ταβιθά, ἣ διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς· αὕτη ἦν πλήρης ἔργων ἀγαθῶν καὶ ἐλεημοσιῶν ὧν ἐποίει. Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις ἀσθενήσασαν αὐτὴν ἀποθανεῖν· λούσαντες δὲ αὐτὴν ἔθηκαν ἐν ὑπερώῳ. Ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδης τῇ Ἰόππῃ οἱ μαθηταὶ ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν παρακαλοῦντες μὴ ὀκνησαί τι διελθεῖν ἕως αὐτῶν. Ἀναστὰς δὲ Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς· ὃν παραγενόμενον ἀνήγαγον εἰς τὸ ὑπερώϊον, καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι

### Apolytikion

Dritter Ton

Freuen sollen sich die Himmel, jauchzen die Erde, denn Großes hat mit Seinem Arm gewirkt der Herr. Durch den Tod bezwang Er den Tod und wurde der Erstgeborene der Toten, aus den Kammern des Hades hat Er uns befreit und schenkte der Welt das große Erbarmen.

### Kontakion

Achter Ton

Obgleich du hinabstiegst ins Grabe, Unsterblicher, so hast Du gebrochen die Macht der Unterwelt und bist auferstanden als Sieger, Christus, Gott, und zu den salböltragenden Frauen sprachst Du: Freut euch!, und Deinen Aposteln hast Du den Frieden gegeben, der Du den Gefallenen die Auferstehung schenkst.

Prokeimenon. Dritter Ton

Singt unserem Gott, singt, ja singt unserem König, singt Ihm!

Vers: All ihr Völker klatscht in die Hände, jauchzt Gott zu mit lautem Jubel!

### Lesung aus der Apostelgeschichte (9,32–42)

In jenen Tagen geschah es, dass Petrus als er überall umherzog, auch zu den Heiligen in Lydda kam. Dort fand er einen Mann namens Aneas, der seit acht Jahren lahm und bettlägerig war. Petrus sagte zu ihm: Aneas, Jesus Christus heilt dich. Steh auf und richte dir dein Bett! Sogleich stand er auf. Und alle Bewohner von Lydda und der Scharon-Ebene sahen ihn und bekehrten sich zum Herrn. In Joppe lebte eine Jüngerin namens Tabita, das heißt übersetzt: Dorkas – Gazelle. Sie tat viele gute Taten und gab reichlich Almosen. Es geschah aber: In jenen Tagen wurde sie krank und starb. Man wusch sie und bahrte sie im Obergemach auf. Weil aber Lydda nahe bei Joppe liegt und die Jünger hörten, dass Petrus dort war, schickten sie zwei Männer zu ihm und ließen ihn bitten: Komm zu uns, zögere nicht! Da stand Petrus auf und ging mit ihnen. Als er ankam, führten sie ihn in das Obergemach hinauf; alle Witwen traten zu ihm, sie weinten und zeigten ihm die Röcke und Mäntel, die Dorkas gemacht hatte, als sie noch bei ihnen war. Petrus aber schickte

αί χῆραι κλαίουσαι καὶ ἐπιδευκνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ' αὐτῶν οὔσα ἢ Δορκάς. Ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος καὶ θεὶς τὰ γόνατα προσηύξατο, καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπε· Ταβιθά, ἀνάστηθι. Ἡ δὲ ἤνοιξε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον ἀνεκάθισε. Δοὺς δὲ αὐτῇ χειρὰ ἀνέστησεν αὐτήν, φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ τὰς χήρας παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν. Γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐπὶ τὸν Κύριον.

### Εὐαγγέλιον

Ἰω. ε' 1-15

**Τ**ῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρᾳ, ἢ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθεσδά, πέντε στοᾶς ἔχουσα. Ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν. Ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ ἔταράσσετο τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος ὑγιῆς ἐγένετο ὡς δῆποτε κατείχετο νοσήματι. Ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα καὶ ὀκτῶ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ. Τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ· Θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι; Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν· Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν ταραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλη με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ἐγειρε, ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. Καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρε τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περιεπάτει. Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. Ἐλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ· Σάββατόν ἐστιν· οὐκ ἔξεστί σοι ἄραι τὸν κράβαττον. Ἀπεκρίθη αὐτοῖς· Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν· ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. Ἠρώτησαν οὖν αὐτόν· Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι, ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει; Ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ἤδει τίς ἐστιν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. Μετὰ ταῦτα εὗρίσκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ἴδε ὑγιῆς γέγονας· μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χειρόν σοί τι γένηται. Ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἀνήγγειλε τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας αὐτόν ὑγιῆ.

alle hinaus, kniete nieder und betete. Dann wandte er sich zu dem Leichnam und sagte: Tabita, steh auf! Da öffnete sie ihre Augen, sah Petrus an und setzte sich auf. Er gab ihr die Hand und ließ sie aufstehen; dann rief er die Heiligen und die Witwen und zeigte ihnen, dass sie wieder lebte. Das wurde in ganz Joppe bekannt und viele kamen zum Glauben an den Herrn.

### Evangelium

Joh 5,1-15

**I**n jener Zeit ging Jesus hinauf nach Jerusalem. In Jerusalem gibt es beim Schaftor einen Teich, zu dem fünf Säulenhallen gehören; dieser Teich heißt auf Hebräisch Betesda. In diesen Hallen lagen viele Kranke, darunter Blinde, Lahme und Verkrüppelte, die auf die Bewegung des Wassers warteten. Denn von Zeit zu Zeit stieg ein Engel in den Teich hinab und brachte das Wasser zum Wallen. Wer nun als erster nach der Aufwallung des Wassers hineinstieg, wurde gesund, mit welcher Krankheit er auch immer behaftet war. Dort lag auch ein Mann, der schon achtunddreißig Jahre krank war. Als Jesus ihn dort liegen sah und erkannte, dass er schon lange krank war, fragte er ihn: Willst du gesund werden? Der Kranke antwortete ihm: Herr, ich habe keinen Menschen, der mich, sobald das Wasser aufwallt, in den Teich trägt. Während ich mich hinschlepe, steigt schon ein anderer vor mir hinein. Da sagte Jesus zu ihm: Steh auf, nimm deine Liege und geh! Sofort wurde der Mann gesund, nahm seine Liege und ging. Dieser Tag war aber ein Sabbat. Da sagten die Juden zu dem Geheilten: Es ist Sabbat, du darfst deine Liege nicht tragen. Er erwiderte ihnen: Der mich gesund gemacht hat, sagte zu mir: Nimm deine Liege und geh! Sie fragten ihn: Wer ist denn der Mensch, der zu dir gesagt hat: Nimm deine Liege und geh? Der Geheilte wusste aber nicht, wer es war. Jesus war nämlich weggegangen, weil dort eine große Menschenmenge zugegen war. Danach traf ihn Jesus im Tempel und sagte zu ihm: Sieh, du bist gesund geworden; sündige nicht mehr, damit dir nicht noch Schlimmeres zustößt! Der Mann ging fort und teilte den Juden mit, dass es Jesus war, der ihn gesund gemacht hatte.

## Θέλεις υγιής γενέσθαι;

Καθώς ή απειλή τῆς υγείας τοῦ σώματος εἶναι τοὺς τελευταίους μῆνες στο ἐπίκεντρο τοῦ ἐνδιαφέροντος παγκοσμίως, ἀναλογίζεται ὁ καθένας μας πόση καρτερία εἶχε ὁ ἀνώνυμος Παραλυτικός στὴν Προβατικὴ Κολυμβήθρα τῆς Ἱερουσαλήμ. Τριανταοκτῶ χρόνια περίμενε νὰ ζήσει καὶ ὁ ἴδιος τὸ θαῦμα τῆς ἰασης καὶ νὰ ξαναβρεῖ τὴν υγεία τοῦ σώματος. Ἄν καὶ τὸ χρονικὸ αὐτὸ διάστημα τοῦ πόνου καὶ τῆς ἀναμονῆς φαίνεται τεράστιο, κάποτε τελείωσε. Τὸ τέλος τῆς δοκιμασίας τὸ ἔδωσε ὁ ζωοποιὸς λόγος τοῦ Χριστοῦ. Πλησίασε τὸν Παραλυτικὸ χωρὶς ἐκεῖνος νὰ τὸν περιμένει καὶ τὸν ρώτησε ἂν θέλει νὰ βρεῖ τὴν υγεία του. Ζήτησε τὴ συγκατάθεση τοῦ ταλαίπωρου ἀνθρώπου γιὰ νὰ ἐπέμβει καὶ νὰ κάνει τὸ θαῦμα, νὰ φέρει τὴν ἀλλαγὴ.

Ἡ σωτηρία ἀποδοχὴ τῆς εἰσόδου τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ στὴ ζωὴ μας δίδει τὸ τέλος σὲ κάθε πρόβλημα ὅσο χρόνιο κι ἂν εἶναι. Δὲν ἀπελπιζόμαστε ἐπειδὴ δὲν μᾶς βοηθοῦν οἱ ἄνθρωποι, ἀλλὰ στρέφομε τὰ μάτια τῆς ψυχῆς μας σ' Ἐκεῖνον γιὰτὶ εἶναι ὁ μόνος ποὺ μᾶς γνωρίζει ὀλοκληρωτικά. Τὰ ἀγαθὰ Του εἶναι καὶ δικὰ μας. Ἐκεῖνος θεραπεύει ὄχι μόνον τὸ σῶμα ἀλλὰ καὶ τὴν ψυχὴ μας λέγοντας: «Βλέπεις πῶς τώρα εἶσαι υγιής! Συνέχισε νὰ ζεῖς χωρὶς πιά νὰ πέφτεις σὲ λάθη».

Ἡ φροντίδα γιὰ τὸ «σήμερα», οἱ πρόσκαιρες ἀπολαύσεις, ὁ φόβος τοῦ πόνου καὶ τοῦ κόπου, ἡ ἀπειλή τοῦ τέλους τῆς ἐπιγείου ζωῆς συχνὰ βαραίνουν τὶς ψυχές μας ὅπως καὶ ὅσων δὲ γνωρίζουν ἢ δὲ θέλουν νὰ δεχθοῦν τὸ Χριστό. Ὡς Χριστιανοὶ ὅμως ἔχομε τὴν ξεχωριστὴ ἀποστολὴ νὰ γίνωμε μάρτυρες τῆς Πίστεως καὶ τῆς Ἐλπίδος ποὺ γεμίζει τὸ εἶναι μας. Μετὰ τὴν Ἀνάσταση τοῦ Κυρίου μας ζοῦμε τὴ νέα ἐν Χριστῷ Ζωὴ. Ἡ ἐλπίδα τῆς Ἀναστάσεως δὲν ἀφήνει τὸν πόνο καὶ τὸ θάνατο νὰ ἔχουν τὸν τελευταῖο λόγο. Ἰδιαιτέρα αὐτὴν τὴν περίοδο ἄς καλλιεργήσωμε μέσα μας καὶ ἄς μαρτυρήσωμε γύρω μας τὴν ἀπόλυτη ἐμπιστοσύνη στο Χριστό. Ἄς ἀφήσωμε τὸ θέλημά Του νὰ κατευθύνει τὴ ζωὴ μας. Θὰ μπορέσωμε ἔτσι, ὅπως ὁ Παραλυτικός, νὰ ἀκούσωμε τὸ θεραπευτικὸ λόγο Του. Θὰ σηκωθοῦμε ἀπὸ τὸ „κρεβάτι“ τῶν δυσκολιῶν καὶ τῶν θλίψεων γιὰ νὰ γνωρίσωμε καὶ στοὺς γύρω μας τὴ χαρὰ τοῦ Εὐαγγελίου Του.

## Willst du gesund werden?

Während die Gefahr für die körperliche Gesundheit die ganze Welt in den letzten Monaten in Atem hält, so kommen wir doch nicht umhin, die Geduld und die Ausdauer des unbekanntenen Gelähmten am Betesda-Teich in Jerusalem. 38 Jahre lang wartete er geduldig darauf, dass er selbst das Wunder der Heilung erlebe und seine körperliche Gesundheit wiederfinde. Auch wenn dieser große Zeitraum der Schmerzen und des Ausharrens gewaltig erscheint, so fand sie doch schließlich ein Ende. Das Ende diese Versuchung brachte das Wort Christi. Er trat zu dem Gelähmten und fragte ihn, ob er seine Gesundheit wieder erlangen wolle. Er fragte also um die Zustimmung des armen Menschen, um das Wunder der Heilung zu vollbringen.

Die heilbringende Annahme des Eintretens Jesu Christi in unser Leben ermöglicht uns das Ende eines jeden Problems, wie lange es auch immer andauern mag. Wir verlieren nicht die Hoffnung, weil wir uns nicht auf die Hilfe der Menschen verlassen, sondern uns zu Ihm flüchten, denn Er ist der einzige, der uns zur Gänze kennt. Er heilt nicht nur den Körper, sondern auch unsere Seele, indem Er spricht: „Sieh, du bist gesund geworden; sündige nicht mehr, damit dir nicht noch Schlimmeres zustößt!“

Die Sorge um das Heute und die zeitlichen Genüsse, die Angst vor dem Schmerz und Mühsal, die Bedrohung des irdischen Lebens bedrücken unsere eigenen Seelen, aber auch die Seelen jener, die Christus nicht kennen oder nicht kennen wollen. Als Christen sind wir gerufen, für unsere Mitmenschen Zeugnis zu geben von dem Glauben und der Hoffnung, die uns erfüllt. Der Schmerz und der Tod werden nicht das letzte Wort haben, sondern wir dürfen unsere Hoffnung auf die Auferstehung Christi und das neue Leben in Christus setzen. Dieses gläubige Vertrauen auf Christus gilt es gerade heute lebendig zu halten und zu bezeugen, damit auch wir mit dem Gelähmten Christus in unser Leben treten lassen und Sein heilsames Wort annehmen können, auf dass wir von der Liege unserer Versuchungen und aller Dinge, die uns bedrücken, aufstehen können und freudig Christus verkünden.

### !! Ζωντανή μετάδοση Ἱ. Ακολουθιῶν !!

Ἡ Θ. Λειτουργία καὶ οἱ Ἱ. Ακολουθίες θὰ τελοῦνται, ὅπως ἐπιβάλλουν οἱ παρούσες συνθήκες, μόνον ἀπὸ τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς ἱεροψάλτες καὶ θὰ μεταδίδονται ζωντανὰ ἀπὸ τὸν [διαδικτυακὸ δίαυλο \(You Tube\) τῆς Ἱ. Μητροπόλεως Αὐστρίας](#). Ἡ Ἐκκλησία δέεται ἀδιαλείπτως γιὰ τὴ σωτηρία μας κι ἐμεῖς μένομε ἐνωμένοι ἐν προσευχῇ ἀπ' ὅπου βρισκόμαστε.

### !! Live-Übertragung der Gottesdienste !!

Aufgrund der gegenwärtigen Situation werden die Gottesdienste zwar wie bisher stattfinden, aber nur von den Priestern und dem Chor gefeiert. [Alle Gottesdienste werden im Livestream übertragen](#). Die Kirche betet auch weiterhin ununterbrochen für das Volk Gottes. Wir bleiben zu Hause und wirken betend.